

Isa

Chapter 64

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

1
נִזְלִין: הָרִים מִפְּנִיךָ יִרְדָּתְךָ שָׁמַיִם קִרְעָתְךָ לֹא-עֲלֵיהֶם
fluirían los-montes De-tu-presencia descendieras! los-cielos rasgaras ¡Oh-si- sobre-ellos
[H2022](#) [H6440](#) [H3381](#) [H8064](#) [H7167](#) [H3863](#)

¡OH si rompieses los cielos, y descendieras, y á tu presencia se escurriesen los montes,

2
שְׁמֶךָ לְהוֹדִיעַ אֵשׁ תִּבְעָה-מִיִּם הַמָּטִים אֵשׁ כִּקְדָּחַת
tu-nombre para-hacer-conocer el-fuego hace-hervir- agua ramillas fuego Como-enciende
[H8034](#) [H3045](#) [H0784](#) [H1158](#) [H4325](#) [H2003](#) [H0784](#) [H6919](#)
יִרְנְזוּ: גוֹיִם מִפְּנִיךָ לְצָרֶיךָ
temblarán las-naciones de-tu-presencia a-tus-adversarios
[H7264](#) [H6440](#)

Como fuego abrasador de fundiciones, fuego que hace hervir las aguas, para que hicieras notorio tu nombre á tus enemigos, y las gentes temblasen á tu presencia!

3
הָרִים מִפְּנִיךָ יִרְדָּתְךָ נִקְנָה לֹא נֹרָאוֹת בַּעֲשׂוֹתֶיךָ
los-montes de-tu-presencia descendiste esperábamos que-no cosas-terribles Cuando-hiciste
[H2022](#) [H6440](#) [H3381](#) [H3808](#) [H3372](#)
נִזְלִין:
fluyeron

Cuando, haciendo terriblezas cuales nunca esperábamos, descendiste, fluyeron los montes delante de ti.

4
וּמַעֲוָלָם לֹא-שָׁמְעוּ לֹא-הָאֲזִינוּ עֵינַי לֹא-רָאִיתָ אֱלֹהִים
Dios vio no-ojo escucharon no oyeron no- Y-desde-antigüedad
[H0430](#) [H7200](#) [H3808](#) [H0238](#) [H3808](#) [H8085](#) [H3808](#) [H5769](#)
לֹא: לְמַחְכָּה- יַעֲשֶׂה זֶלְזָלְתְּךָ
a-él para-el-que-lo-espera- que-actúa excepto-tú
[H2442](#) [H2108](#)

Ni nunca oyeron, ni oídos percibieron, ni ojo ha visto Dios fuera de ti, que hiciese por el que en él espera.

5
יִזְכְּרוּךְ בְּדַרְכֶיךָ צֶדֶק וְעֲשֵׂה שֶׁשׁ אֶת-פְּגַעְתְּךָ
te-recordaban en-tus-caminos justicia y-hacía que-se-gozaba del- Saliste-al-encuentro
[H2142](#) [H1870](#) [H6664](#) [H7797](#) [H0853](#) [H6293](#)
וְנִשְׁלָם: עוֹלָם בָּהֶם וְנִחָטָא קִצְפָּתְךָ אֵתְּךָ הֵן-
y-seremos-salvos? eternamente en-ellos y-pecamos te-enojaste tú He-aquí-
[H3467](#) [H5769](#) [H2398](#) [H7107](#) [H2005](#)

Saliste al encuentro al que con alegría obraba justicia, á los que se acordaban de ti en tus caminos: he aquí, tú te enojaste porque pecamos; en esos hay perpetuidad, y seremos salvos.

וְנָהִי Y-fuimos H1961	כְּשֹׁמֵא como-inmundo H2931	כָּלֵנוּ todos-nosotros H3605	וְכָבֹד y-como-trapo-de	עֲדִים inmundicia H5708	כָּל- todas- H3605
צִדְקוֹתֵינוּ nuestras-justicias H6666	וְנָכַל y-nos-marchitamos	כְּעֹלָה como-hoja H5929	כָּלֵנוּ todos-nosotros H3605	וְעֲוֹנוֹ y-nuestras-iniquidades H5771	
כְּרוּחַ como-el-viento H7307	יִשְׁאָנוּ: nos-arrastran H5375				

Si bien todos nosotros somos como suciedad, y todas nuestras justicias como trapo de inmundicia; y caímos todos nosotros como la hoja, y nuestras maldades nos llevaron como viento.

וְאֵין- Y-no-hay- H0369	קוֹרֵא quien-invoque H7121	בְּשֵׁמִי tu-nombre H8034	מִתְעוֹרֵר quien-se-despierte H5782	לְהִחְזִיק para-asirse H2388	בָּךְ de-ti	כִּי- porque-
הִסְתַּרְתָּ has-escondido H5641	פְּנִיךָ tu-rostro H6440	מִמֶּנּוּ de-nosotros	וְתִמְוִגֵּנוּ y-nos-has-consumido H4127	בְּיָד- en-mano-de- H3027	עֲוֹנוֹ: nuestras-iniquidades H5771	

Y nadie hay que invoque tu nombre, que se despierte para tenerte; por lo cual escondiste de nosotros tu rostro, y nos dejaste marchitar en poder de nuestras maldades.

וְעַתָּה Y-ahora H6258	יְהוָה Yahweh H3068	אָבִינוּ nuestro-Padre H0001	אַתָּה tú	אֲנַחְנוּ nosotros H0587	הַחֹמֶר el-barro	וְאַתָּה y-tú	יֵצְרָנוּ nuestro-Alfarero H3335
וּמַעֲשֶׂה y-obra-de H4639	יָדְךָ tu-mano H3027	כָּלֵנוּ: todos-nosotros H3605					

Ahora pues, Jehová, tú eres nuestro padre; nosotros lodo, y tú el que nos formaste; así que obra de tus manos, todos nosotros.

אֵל- No- H0408	תִּקְצֹף te-enojes H7107	יְהוָה Yahweh H3068	עַד- hasta- H5704	מְאֹד en-extremo H3966	וְאֵל- y-no- H0408	לְעַד para-siempre H5703	תִּזְכֹּר recuerdes H2142	עוֹן la-iniquidad H5771
הֵן he-aquí H2005	הִבֵּט- mira- H5027	נָא te-rogamos H4994	עַמֶּךָ tu-pueblo	כָּלֵנוּ: todos-nosotros H3605				

No te aires, oh Jehová, sobremanera, ni tengas perpetua memoria de la iniquidad: he aquí mira ahora, pueblo tuyo somos todos nosotros.

עָרֵי Las-ciudades-de	קְדֻשָּׁתְךָ tu-santidad H6944	הָיוּ fueron H1961	מִדְבָּר desierto	צִיּוֹן Sion H6726	מִדְבָּר desierto	הָיָה fue H1961	יְרוּשָׁלַם Jerusalén H3389	שְׁמֹמָה: desolación
--------------------------	--	--	----------------------	--	----------------------	---------------------------------------	---	-------------------------

Tus santas ciudades están desiertas, Sión es un desierto, Jerusalem una soledad.

בֵּית La-casa-de	קְדֻשָּׁנוּ nuestra-santidad H6944	וְתִפְאָרְתֵנוּ y-nuestra-gloria H8597	אֲשֶׁר donde	הִלְלוּךָ te-alabaron	אֲבֹתֵינוּ nuestros-padres H0001	הָיָה fue H1961		
לְשִׁרְפָת para-quemadura-de H8316	אֵשׁ fuego H0784	וְכָל- y-todo- H3605	מִחֲמַדֵּינוּ lo-que-amábamos H4261	הָיָה fue H1961	לְחָרְבָה: para-ruina H2723			

La casa de nuestro santuario y de nuestra gloria, en la cual te alabaron nuestros padres, fué consumida al fuego; y todas nuestras cosas preciosas han sido destruídas.

מְאֹדֹ׃
en-extremo?
[H3966](#)

עַד־
hasta-
[H5704](#)

וַתַּעֲנִנֵנִי
y-nos-afligirás
[H2814](#)

קָלַלְתָּ
¿Callarás
[H3068](#)

יְהוָה
Yahweh?
[H0662](#)

תִּתְאַפֵּק
te-contendrás
[H0428](#)

אֵלֶּה
estas-cosas

ס
S

| ¿Te estarás quieto, oh Jehová, sobre estas cosas? ¿callarás, y nos afligirás sobremanera?